

# みんなの 活動だより

ねん がつ  
2014 年 5 月

だい こん  
第 21 号

はっこう こうほう ぶ かい  
発行:MISHOP 広報部会

## はる かがい はなみ かいさい 春の課外ラウンジ「お花見」開催

すこ はだざむ かぜ ふ なか がつついたち むさしの もりこうえん まんかい さくら した こうれい はる  
少し肌寒い風が吹く中、4月1日、武蔵野の森公園の満開の桜の下で、恒例の春の  
かがい はなみ ひら  
課外ラウンジ「お花見」が開かれ、ジャパニーズラウンジとイングリッシュラウンジの  
さん かしゃ ちゆうしん がいこくせきし めん にん ふく にん さん か  
参加者を中心に、外国籍市民10人を含む30人が参加しました。

かいしよう こがたき せんよう ちようふ ひ こうじよう りんせつ  
会場は小型機専用の調布飛行場に隣接するとあって、時折、爆音がうるさかった  
が、さわやかな陽射しに包まれて、初めて見る日本の桜に「良かった」とつぶやく外  
こくせきし めん  
国籍市民もいました。

ひ じょうじ さい ぼうさいきよてん ぼうさいこうえん してい むさしの もりこうえん わかぎ  
非常時の際、防災拠点となる「防災公園」に指定されている武蔵野の森公園。若木  
ろうぼく さくら かくじ じさん した こうりゅう ふか  
あり、老木ありの桜のもとで各自持参のランチに舌つづみを打ち、交流を深めました。

### Cherry Blossom Viewing

On 1st April, a slightly chilly day, we had an annual spring outdoor lounge at Musashino-Mori Park under the full-blown cherry blossoms. The participants consisted of 10 people with foreign residency out of the total of 30 mainly from the Japanese and English lounges. The park is designated as a disaster prevention park for emergency and



neighboring to the Chofu Airfield for small aircraft. So, sometimes roars were noisy. But the crisp sunshine was refreshing to impress international participants with the beauty of Japanese cherry blossom. Lunch having under the young and old cherry blossoms was so delicious. It was a beautiful international exchange session.

## ウォークラリーコースづくり

がっ ちに ぶ かい にん はざくら たの はなみ きやく にぎ い かしらこうえん  
4月12日、イベント部会の5人は、葉桜を楽しむ花見客で賑わう井の頭公園な  
どをとお、ウォークラリーのコースとクイズ作りをしました。

い かしらいけ す りん せいの せいの せい び こうじ すず  
井の頭池は「かいぼり」が済んだところで、なみなみと水をたたえ、カモの子が心  
ち 地よさそうに泳いでいました。西園は整備工事が進んでいるため、例年と違う迂回ルー  
トを探しました。

えんてん か し じ かんはんある つか  
炎天下を3時間半歩き、かなり疲れましたが、ようやくコースが完成しました。この  
あと ず ち ず さくせい しょうひん こうりゅうかい じゅんび と く  
後は、コマ図(地図)作成や賞品と交流会の準備などに取り組みます。

ことし かぞく たの み たか し たの  
今年も家族で楽しめる「三鷹を知る・楽しむ」コースになっています。ご期待くださ  
い。ご参加お待ちしております。

うらめんさんしょう  
(裏面参照)



### Preparing for the Walk Rally

On April 12th, 5 of members of our “Event Group” went to Inokashira Park and decided which route we would use for our walk on the day of the “Walk Rally”.

Inokashira park was packed with people, even though the cherry blossom blooming was over. The west side of the park was under construction, so we had to find a different route from the one we have always used.

We were able to decide the course at last, after three and a half hours in the warm weather.

We are confident that you can enjoy and come to know about Mitaka-city by walking through this course, so please participate in this fun event by yourself, or with your family, or with your friend !

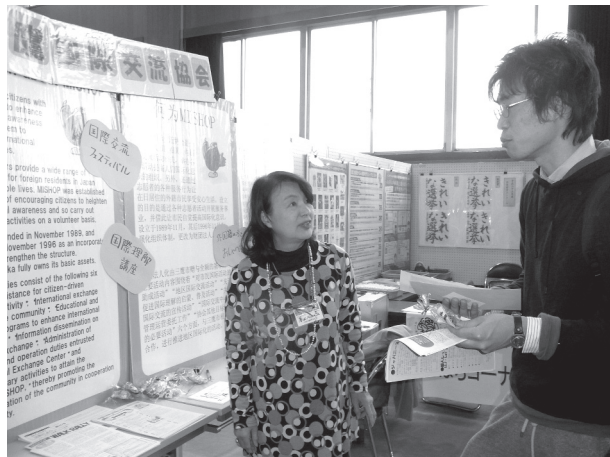
# しょうかい コミセンまつりで MISHOP 紹介

MISHOPでは昨年3月から、市内各地で催されるコミセンまつりなどに出席し、会員から募ったボランティアと事務局スタッフが、MISHOPの紹介をしています。これまでに井口、大沢、井の頭、三鷹駅前、連雀の各コミセンまつりのほか、三鷹商工会主催「みたか商工まつり」、みたか都市観光協会主催「三鷹の森フェスティバル」にも出席。日本語、英語、中国語、ハンゲルで書かれた紹介パネル展示し、パンフレットを配布したところ、持ち帰った人が後日、MISHOPに入会したという例もありました。

4月19日、20日には「新川中原コミュニティまつり」に初出席。事務局スタッフのほかに会員の暮田百合子さん、田中 勲さん、加藤陽子さんがPR活動に参加し、来場者に活動内容を説明しました。「MISHOPの名前や活動を知らない市民が多くて驚きました。せっかくいろいろな活動をしているので、みなさんに広めたいです」と暮田さん。

会場にはLLJで日本語を学ぶウクライナ出身のボンダレンコ夫妻や子ども教室で学ぶよしくんも姿を見せました。

前田真紀子常務理事は「国際交流フェスティバルのことは知られていますが、MISHOPの日常的な活動は会員以外には見えにくい。まず名前から覚えていただいて、活動内容を少しずつ市民の方に知っていただくため、今年度も会員の皆さんと一緒に市内各地に出かけていきます」と話していました。5月には大沢コミセンまつりに出席する予定で、ボランティアを募っています。



## community festival

From last March, MISHOP started public relations at “Community Festivals” which take place in various areas in Mitaka-city. We display panels which introduce MISHOP in English, Korean, Chinese and Japanese. Actually some people became members through these events.

This time, on April 19th & 20th, Mrs.Kureta, Mr.Tanaka and Mrs.Kato volunteered as a helper. Mrs.Kureta was surprised that so many people didn't know about MISHOP, so now she is quite enthusiastic about letting people now about our activities.

Our executive director, Makiko Maeda said MISHOP's World Festival (in autumn) is well known, but our daily activities are not known well enough, so we would like to participate in every “Community Festival” and introduce ourselves to the people there.

These local festivals take place in Iguchi, Osawa, Inokashira and Shimorenjaku etc, once a year, each at different times.

We are recruiting volunteers, Japanese and International members always !

Thank you very much in advance for your cooperation !! Don't hesitate to let us know if you are interested.

### ■ウォークラリー参加者募集

5月18日(日)12時、井の頭公園駅前集合、16時ごろMISHOPで解散。

参加費100円(前払い・要申し込み)。先着80人。

### ■運営ボランティアとサポーター募集

事前、当日の運営のお手伝い。ラリーにも参加できます。

Date & time : May 18th, Sunday. Please come to “Inokashira Koen Station” at 12:00 noon. After about a 2-hour walk, we are going to have a break at MISHOP and dismiss around 16:00.

Payment : ¥100 (in advance, but if you can't come to our office prior to the event, please pay on that day.)

We are also looking for volunteer helpers for this event. Please ask for more details at our office.

### へんしゅうしつ 編集室 Message from the Editors

今月はMISHOPの大きなイベントの一つ「国際交流ウォークラリー」が開催されます。新緑がまばゆい井の頭公園周辺を、外国籍市民と日本人会員と一緒にクイズを解きながら歩くユニークなイベントです。未経験の方、ぜひご体験ください。

We will have the International Exchange Walk Rally this month, one of MISHOP's main events. It is a unique event where Japanese and International members make groups together and walk around the Inokashira Park toward the finish line while working out some quiz on the way. Join us, especially if you haven't participated this! It will be a beautiful walk experience in a nice season!